

# POLARS D'AMERIQUE LATINE, D'ESPAGNE ET DU PORTUGAL

## Bibliographie sélective



Guille Media 2012

Depuis environ trois décennies, les maisons d'édition françaises proposent aux lecteurs de polars un nombre croissant de livres dont la version originale n'est ni en anglais ni en français. En voici, à l'occasion des vacances 2013, une sélection pour les domaines ibérique et latino-américain, consultables en salle G. Outre des romans dont les personnages principaux sont souvent déjà bien connus du public français : Mario Conde, Méndez, Pepe Carvalho, Cayetano Brulé ou le commissaire Espinosa, vous y découvrirez des livres d'auteurs plus jeunes ou simplement publiés ou traduits plus récemment. Y sont représentés des styles de polars nouveaux : mélanges de romans d'intrigue et de romans historiques, mais surtout livres en prise directe sur les sociétés actuelles dont ils reflètent diverses formes de criminalité et de violence : crime organisé, narcotrafics, traite d'êtres humains, corruption et crimes politiques, délinquances économiques, violences extrêmes et/ou gratuites. Les polars latino-américains, espagnols et portugais appartiennent à un genre littéraire maintenant reconnu et étudié parfois même au programme de l'agrégation d'espagnol.

Un choix d'ouvrages de référence et d'études critiques vous est proposé à la suite des listes de romans. Cette bibliographie se termine par une sélection de sites internet : sites de bibliothèques, manifestations diverses ou simples blogs d'amateurs, bien souvent animés par une intense passion pour le polar et la « novela negra ».

### Polars d'Espagne et d'Amérique hispanophone

Árbol, Víctor del (1968-....)

*Respirar por la herida*. Barcelona, Alrevés, 2013.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [En cours de traitement]

*La tristeza del samurái*. Barcelona, Alrevés, 2011. 413 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/5 ARBO 4 Tris]

*La tristesse du samourai* / trad. de l'espagnol par Claude Bleton. Arles, Actes Sud, 2011. 349 p. (Actes noirs).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/5 ARBO 4 Tris]

Trad. de : *La tristeza del samurái*

(Espagne)

---

Benet, Juan (1927-1993)

*El aire de un crimen*. Paris, Aguilar, 1990. 291 p. (El libro de Aguilar ; 88)

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 BENE 4 aire]

A donné lieu en 1988 à une adaptation cinématographique sous la direction d'Antonio Isasi

*L'Air d'un crime* / trad. de l'espagnol par Claude Murcia. Paris, Minuit, 1987. 277 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 BENE 4 aire]

Trad. de : El Aire de un crimen

(Espagne)

---

Fallarás, Cristina (1968-....)

*Deux petites filles* / trad. de l'espagnol par René Solis. Paris, Métailié, 2013. 213 p. (Bibliothèque hispanique)

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/5 FALL 4 nina]

Trad. de : Las niñas perdidas

(Espagne)

---

Fuster, Jaume (1945-1998)

*Petit à petit l'oiseau fait son nid* / trad. du catalan par Anne Charlon. Saint-Maurice-es-Allier, Tinta Blava, 2004. 202 p. (Noir c'est noir).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [868.91 FUST 4 demi]

Trad. de : De mica en mica s'omple la pica.

(Espagne)

---

García Pavón, Francisco (1919-1989)

*Plinio, casos célebres*. Barcelona, Destino, 2006. 779 p. (Colección Áncora y Delfín, 1058).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GARCp 4 plin]

Réunit : "El reinado de Witiza" ; "Las hermanas coloradas" ; "El rapto de las Sabinas" ; "El último sábado"

*Plinio, primeras novelas : Los carros vacíos, El carnaval, El charco de sangre*. 2a ed. Madrid, Rey Lear, 2007. 261 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GARCp 2 p]

*Voces en Ruidera : una aventura de Plinio* / prólogo de Sonia García Soubriet. Madrid, Rey Lear, 2008. 253 p. (Rey Lear, 14).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GARCp 4 voce]

(Espagne)

---

Giménez Bartlett, Alicia (1951-....)

*Le jour des chiens* / trad. de l'espagnol par Marianne Millon. Paris, Payot et Rivages, 2002. 365 p. (Rivages noir, 421).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/5 GIME 4 diad]

Trad. de : Día de perros

*Meurtres sur papier* / trad. de l'espagnol par Marianne Millon. Paris, Payot et Rivages, 2004. 358 p. (Rivages noir, 541).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/5 GIME 4 muer]

Trad. de : Muertos de papel

*Nadie quiere saber*. Barcelona, Destino, 2013. 419 p. (Colección Áncora y Delfín, 1252).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [En cours de traitement]

*Nido vacío*. Barcelona, Booket, 2010. 395 p. (Novela. Crimen y misterio, 2246).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/5 GIME 4 nido]

*Serpientes en el paraíso*. Barcelona, Booket, 2010. 341 p. (Novela. Crimen y misterio, 2125).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/5 GIME 4 serp]

(Espagne)

González Ledesma, Francisco (1927-....)

*Las calles de nuestros padres*. Arganda del Rey, La Factoría de ideas, 2005. 317 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GONZI 4 call]

*Les rues de Barcelone*. Nantes, L'Atalante, 1992. 347 p. (Bibliothèque de l'évasion).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GONZI 4 call]

Trad. de : Las calles de nuestros padres

*Cinco mujeres y media*. Barcelona, Planeta, 2005. 390 p. (Autores españoles e iberoamericanos).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GONZI 4 cinc]

*Cinq femmes et demie* / trad. de l'espagnol par Thomas Delooz. Nantes, L'Atalante, 2006. 380 p. (Insomniaques et ferroviaires).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GONZI 4 cinc]

*Ciné Soledad* / trad. de l'espagnol par Christophe Josse. Nantes, L'Atalante. 239 p. (Insomniaques et ferroviaires).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GONZI 4 cine]

Trad. de : Cine Soledad

*Expediente Barcelona* / Madrid, La Factoría de ideas, 2006. 318 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GONZI 4 expe]

*Le dossier Barcelone* / trad. de l'espagnol par Jean-Baptiste Grasset. Paris, Gallimard, 1998. 358 p. (La Noire)

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GONZI 4 e]

Trad. de : El expediente Barcelona

*Il ne faut pas mourir deux fois* / trad. de l'espagnol par Christophe Josse. Nantes, L'Atalante, 2010. 348 p. (Insomniaques et ferroviaires).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GONZI 4 noha]

Trad. de : No hay que morir dos veces

*Méndez* / trad. de l'espagnol par Christophe Josse. Nantes, L'Atalante, 2003. 184 p. (Insomniaques et ferroviaires).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GONZI 4 mend]

Trad. de : Méndez

*Los Napoleones* / trad. de l'espagnol par Jean-Jacques Fleury. Nantes, L'Atalante, 2001. 489 p. (Insomniaques et ferroviaires).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GONZI 4 napo]

Trad. de : Los Napoleones

*Una novela de barrio*. Barcelona, RBA Libros, 2007. 297 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GONZI 4 nove]

*Un roman de quartier* / trad. de l'espagnol par Christophe Josse. Nantes, L'Atalante, 2009. 286 p. (Insomniaques et ferroviaires).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GONZI 4 nove]

Trad. de : Una novela de barrio

*Le péché ou quelque chose d'approchant* / trad. de l'espagnol par Isabelle Gugnion. Paris, Gallimard, 2001. 493 p. (Collection Série noire ; 2629).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GONZI peca]

Trad. de : El pecado, o algo parecido

*Peores maneras de morir*. Barcelona, Planeta, 2013. 375 p. (Autores españoles e iberoamericanos).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GONZI 4 peor]

*Purée d'avocat sauce Chili* / trad. de l'espagnol par Georges Tyras. Paris, Éd. Baleine, 2002. 178 p. (Le Poulpe)

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GONZI 4 puré]

*Los símbolos* / trad. de l'espagnol par Jean-Jacques Fleury. Nantes, L'Atalante, 1999. 478 p. (Insomniaques et ferroviaires).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GONZI 4 simb]

Trad. de : Los símbolos

*Tiempo de venganza*. Barcelona, Planeta, 2004. 319 p. (Autores españoles e iberoamericanos).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GONZI 4 tiem]

(Espagne)

---

Guelbenzu, José María (1944-....)

*El cadáver arrepentido*. Madrid, Alfaguara, 2007. 388 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GUEL 4 cada]

*Muerte en primera clase*. Barcelona, Destino, 2012. 335 p. (Áncora y Delfín, 1238).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GUEL 4 muer]

*No acosen al asesino*. Madrid, Santillana, 2001. 412 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 GUEL 4 noac]

(Espagne)

---

Lacruz, Mario (1929-2000)

*Concierto para disparo y orquesta / edición y postfacio de Max Lacruz Bassols ; prólogo de Padro Zarraluki*. Madrid, Funambulista, 2005. 253 p. (Literatura. Serie Mares negros).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 LACR 4 conc]

(Espagne)

---

López, Adriana V.

*Barcelone noir*. Paris, Asphalte éd., 2012. (Asphalte noir).

[En commande]

(Espagne)

---

Madrid, Juan (1947-....)

*Un Baiser d'ami*. Paris, Éd. Caribéennes, 1988. 185 p. (Negra polar, 1).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MADR 4 beso]

Trad. de : Beso de amigo

*Cadeau de la maison / trad. de l'espagnol par Guy Abel, Jean-François Carcelen, Benita Fernández... [et al.]*. Bordeaux, Le Mascaret, 1988. 202 p. (Le Mascaret noir)

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MADR 4 rega]

Trad. de : Regalo de la casa

*Crónicas del Madrid oscuro : una mirada al subterráneo*. 2a ed. Madrid, El País-Aguilar, 1994. 283 p. (El viaje interior).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MADR 4 cron]

*Cuentas pendientes*. Madrid, Alfaguara, 1995. 220 p. (Extra Alfaguara).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MADR 2 c]

*Días contados*. Madrid, Alfaguara, 1993. 265 p. (Alfaguara hispánica, 99)

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MADR 4 dias]

Cette "novela negra" a donné lieu en 1994 à une adaptation cinématographique, d'Imanol Uribe.

*Feux de paille / trad. de l'espagnol par Christophe Josse*. Nantes, L'Atalante. 1994. 281 p. (Bibliothèque de l'évasion).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MADR 4 dias]

Trad. de : Días contados

*Il faut se fier aux apparences / trad. de l'espagnol par Guy Abel et Jean Vila*. Bordeaux, Le Mascaret, 1989. 214 p. (Le Mascaret noir)

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MADR 4 apar]

Trad. de : Las Aparencias no engañan

*Nada que hacer*. Barcelona, Seix Barral, 1988. 189 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MADR 4 nada]

*Rien à faire* / trad. de l'espagnol par Christophe Josse. Nantes, l'Atalante, 1996. 211 p. (Bibliothèque de l'évasion)  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MADR 4 nada]  
Trad. de : Nada que hacer

(Espagne)

---

Mañas, José Ángel (1971-....)  
*Sospecha*. Barcelona, Destino, 2010. 419 p. (Áncora y Delfín, 1194).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/5 MANA 4 sosp]

(Espagne)

---

Martín, Andreu (1949-....)  
*Barcelona connection* / trad. de l'espagnol par Jean-François Carcelen et Georges Tyras. Paris, Gallimard, 1998.  
289 p. (Collection Série noire ; 2499).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MARTa 4 barc]  
Trad. De : Barcelona connection

*Bien sous tous rapports* / trad. de l'espagnol par Georges Tyras et Jean Vila. Paris, Gallimard, 2005. 343 p.  
(Collection Série noire, 2727).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MARTa 4 bell]  
Trad. de : Bellísimas personas

*L'homme au rasoir* / trad. de l'espagnol par Georges Tyras et Jean Vila. Paris, Gallimard, 2001. 240 p. (Collection  
Série noire, 2634).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MARTa 4 homb]  
Trad. de : El hombre de la navaja

*Jésus aux enfers* / trad. de l'espagnol par Georges Tyras et Jean-François Carcelen. Paris, Gallimard, 1996. 350 p.  
(Collection Série noire, 2436).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MARTa 4 jesu]  
Trad. de : Jesús en los infiernos

Martín, Andreu (1949-....), Ribera, Jaume (1953-....)  
*La monja que perdió la cabeza*. Barcelona, Umbriel, 2007. 251 p. (Género negro).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MARTa 4 monj]

*Pour l'amour de l'art* / trad. de l'espagnol par Jean-François Carcelen, Georges Tyras. Bordeaux, Le Mascaret,  
1988. 218 p. (Le Mascaret noir).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MARTa 4 pora]  
Trad. de : Por amor del arte

*Prothèse* / trad. de l'espagnol par Georges Tyras. Paris, Gallimard, 1994. 235 p. (Collection Série noire, 2360).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MARTa 4 prot]  
Trad. de : Prótesis

(Espagne)

---

Mateo-Sagasta, Alfonso (1960-....)  
*Ladrones de tinta*. Barcelona, Ediciones B, 2005. 572 p.  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/5 MATE 4 ladr]

*Voleurs d'encre* / trad. de l'espagnol par Denise Laroutis. Paris, Payot et Rivages, 2011. 676 p. (Rivages noir, 836).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/5 MATE 4 ladr]  
Trad. de : Ladrones de tinta

(Espagne)

---

Mendoza, Eduardo (1943-....)  
*L'artiste des dames* / trad. de l'espagnol par François Maspero. Paris, Éd. du Seuil, 2002. 300 p.  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MEND 4 aven]  
Trad. de : La aventura del tocador de señoras

*El enredo de la bolsa y la vida*. Barcelona, Seix Barral, 2012. 269 p. (Biblioteca breve).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MEND 4 enre]

*El laberinto de las aceitunas*. 17a ed. Barcelona, Seix Barral, 1993. 271 p. (Biblioteca de bolsillo).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MEND 4 labe]

*Le labyrinthe aux olives* / trad. de l'espagnol par Françoise Rosset. Paris, Éd. du Seuil, 1985. 249 p.  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MEND 4 labe]  
Trad. de : El laberinto de las aceitunas

*El misterio de la cripta embrujada* / Eduardo Mendoza. 33a ed. Barcelona, Seix Barral, 1994. 188 p. (Biblioteca de bolsillo).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MEND 4 mist]

(Espagne)

---

Muñoz Molina, Antonio (1956-....)

*Beatus Ille*. 7a ed. Barcelona, Seix Barral, 1993. 187 p.  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MUNO 4 beat]

*Beatus Ille* / trad. de l'espagnol par Jean-Marie Saint-Lu. Arles, Actes Sud, 1989. 369 p. (Lettres hispaniques)  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MUNO 4 beat]  
Trad. de : Beatus ille

*Beltenebros*. 16a ed. Barcelona, Seix Barral, 1993. 239 p. (Biblioteca breve).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MUNO 4 belt]  
A donné lieu en 1991 à une adaptation cinématographique sous la direction de Pilar Miró

*Beltenebros* / trad. de l'espagnol par Claude Bleton. Arles, Actes Sud, 1991. (Lettres hispaniques).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MUNO 4 belt]  
Trad. de : Beltenebros

*El invierno en Lisboa*. 28a ed. Barcelona, Seix Barral, 1994. 187 p.  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MUNO 4 invi]  
A donné lieu en 1991 à une adaptation cinématographique sous la direction de José Antonio Zorilla

*Un hiver à Lisbonne* / trad. de l'espagnol par Dominique Salgas. Arles, Actes Sud, 1990. 219 p. (Lettres hispaniques).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MUNO 4 invi]  
Trad. de : El invierno en Lisboa

*Plenilunio*. 8a ed. Madrid, Santillana, 1998. 485 p.  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MUNO 4 plen]  
A donné lieu en 2000 à une adaptation cinématographique sous la direction d'Imanol Uribe

*Pleine lune* / trad. de l'espagnol par Philippe Bataillon. Paris, Éd. du Seuil, 1998. 381 p.  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 MUNO 4 plen]  
Trad. de : Plenilunio

(Espagne)

---

Pedrolo Molina, Manuel de (1918-1990)

*Joc brut*. Barcelona, Ed. 62, 2009. (Educació 62)  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [Ouvrage en commande]  
A donné lieu en 1975 à une adaptation cinématographique intitulée : « El poder del deseo », sous la direction de Juan Antonio Bardem.

*Novel·les curtes : 3, 1958-1965*. Barcelona, Ed. 62, 1980. 444 p. (Clàssics catalans del segle XX).  
Contient notamment : « Joc brut », pp. 337-444  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [868.91 PEDR 2 n3]

*Novel·les curtes : 4, 1966-1972*. Barcelona, Ed. 62, 1982. 347 p. (Clàssics catalans del segle XX).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [ 868.91 PEDR 2 n4]  
Contient notamment : « Mossegar-se la cua », pp. 75-192

(Espagne)

---

Pérez-Reverte, Arturo (1951-....)  
*La tabla de Flandes*. Madrid, Alfaguara, 1997. 416 p.  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 PEREa 4 tabl]  
A donné lieu en 1994 à une adaptation cinématographique sous la direction de Jim Macbride

Pérez-Reverte,  
*Le tableau du maître flamand* / trad. de l'espagnol par Jean-Pierre Quijano. Paris, Librairie générale française, 1994. 346 p. (Le livre de poche, 7625).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 PEREa 4 tabl]  
Trad. de: La tabla de Flandes

(Espagne)

---

Pinilla, Ramiro (1923-....)  
*El cementerio vacío : un caso de Samuel Esparta*. Barcelona, Tusquets, 2013. 280 p. (Andanzas, 801).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 PINI 4 ceme]

(Espagne)

---

Prada, Juan Manuel de (1970-....)  
*La tempête* / trad. de l'espagnol par Gabriel Iaculli. Paris, Éd. du Seuil, 2002. 349 p. (Points, 946).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/5 PRAD 4 temp]  
Trad. de : La tempestad  
Prix Planeta 1997

(Espagne)

---

Redondo, Dolores (1969-....)  
*Le gardien invisible* / trad. de l'espagnol par Marianne Millon. Paris, Stock, 2013. 452 p. (La trilogie du Baztán, 1) (La Cosmopolite noire).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/5 REDO 4 guar]  
Trad. de : El guardián invisible

(Espagne)

---

Ribas, Rosa (1963-....), Hofmann, Sabine  
*Don de lenguas*. Madrid, Ediciones Siruela, 2013. 407 p. (Nuevos tiempos. Policiaca).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [ 86/5 RIBA 4 dond]

(Espagne)

---

Salvadó, Albert (1951-....)  
*Le rapt, le mort et le Marseillais* / trad. du catalan par Michel Martínez. Saint-Maurice-es-Allier, Tinta Blava, 2004. 249 p. (Noir c'est noir).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [868.91 SALVa 4 rapt]  
Trad. de : El rapte, el mort i el Marsellès.

(Espagne)

---

Silva, Lorenzo (1966-....)  
*La jeune fille et la brume* / trad. de l'espagnol par Dominique Lepreux. Paris, J.-C. Lattès, 2005. 370 p. (Suspense et Cie).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/5 SILV 4 nieb]  
Trad. de : La niebla y la doncella

*Líneas de sombra : historias de criminales y policías*. Barcelona, Destino, 2005. 220 p. (Imago mundi, 71).  
Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/5 SILV 4 line]

*Nadie vale más que otro : cuatro asuntos de Bevilacqua.* Barcelona, Destino, 2000. 211 p. (Áncora y Delfín, 1009).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/5 SILV 4 nadi]

(Espagne)

---

Solana, Teresa (1962-....)

*L'hora zen : un crim refinat.* Barcelona, Ed. 62, 2011. 273 p. (El Balanci ; 659)

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [868.91 SOLA 4 hora]

(Espagne)

---

Torrent, Ferran (1951-....)

*Penja els guants, Butxana.* 2a ed. Barcelona, Quaderns crema, 1986/2004. 223 p. (Mínima minor ; 19)

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [868.91 TORR 4 penj]

*Contre les cordes* / trad. du catalan par Edmond Raillard. Nîmes, Éd. J. Chambon, 1992. 219 p. (Collection Métro)

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [868.91 TORR 4 penj]

Trad. de : Penja els guants, Butxana

(Espagne)

---

Salmerón, Jero (1969-....)

*El caso de la viuda negra : las investigaciones del detective Víctor Ros entre Madrid y Córdoba, a finales del siglo XIX.* Madrid, Maeva, 2008. 313 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/5 TRIS 4 caso]

*Le mystère de la Maison Aranda* / trad. de l'espagnol par Elena Zayas. Paris, 10-18, 2010. 403 p. (Grands détectives)

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/5 TRIS 4 mist]

Trad. de : El misterio de la casa Aranda.

(Espagne)

---

Vázquez Montalbán, Manuel (1939-2003)

*El hombre de mi vida.* Barcelona, Planeta, 2000. 297 p. (Autores españoles e iberoamericanos).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 VAZQ 4 homb]

*L'homme de ma vie : le retour de Pepe Carvalho* / trad. de l'espagnol par Denise Laroutis. Paris, C. Bourgois, 2002. 297 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 VAZQ 4 homb]

Trad. de : El hombre de mi vida

*J'ai tué Kennedy ou Les mémoires d'un garde du corps* / trad. de l'espagnol par Denise Laroutis. Paris, 10-18, 2000. 211 p. (Grands détectives).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 VAZQ 4 homb]

Trad. de : Yo maté a Kennedy

*Milenio Carvalho* / trad. de l'espagnol par Denise Laroutis. Paris, C. Bourgois, 2006. 803 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 VAZQ 4 mile]

Trad. de : Milenio Carvalho

Réunit : "Cap sur Kaboul" ; "Aux antipodes"

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 VAZQ 4 mile]

*Les Oiseaux de Bangkok* / trad. de l'espagnol par Michèle Gazier. Paris, Éd. du Seuil, 1987. 360 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 VAZQ 4 paja]

Trad. de : Los Pájaros de Bangkok

*Le quintette de Buenos Aires* / trad. de l'espagnol par Denise Laroutis. Paris, C. Bourgois, 2000. 428 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 VAZQ 4 quin]

Trad. de : El quinteto de Buenos Aires

*Tatouage ; Les mers du Sud ; Meurtre au Comité central* / trad. de l'espagnol par Michèle Gazier et Georges Tyras. Paris, Éd. du Seuil, 2012. 658 p. (Les enquêtes de Pepe Carvalho ; 1) (Opus).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 VAZQ 2 e1]

Trad. de : "Tatuaje" par Michèle Gazier et Georges Tyras ; "Los mares del sur" ; "Asesinato en el Comité central", trad. par Michèle Gazier.

*Les thermes ; Hors-jeu ; Le labyrinthe grec* / trad. de l'espagnol par Denise Laroutis et Claude Bleton. Paris, Éd. du Seuil, 2013. 643 p. (Les enquêtes de Pepe Carvalho ; 3) (Opus).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 VAZQ 2 e3]

Trad. de : "El balneario" par Denise Laroutis ; "El delantero centro fue asesinado al atardecer" ; "El laberinto griego", trad. par Claude Bleton

"El laberinto griego" a donné lieu en 1992 à une adaptation cinématographique sous la direction de Rafael Alcázar.

*Trois histoires d'amour* / trad. de l'espagnol par Claude Bleton. Paris. C. Bourgois, 1995. 175 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 VAZQ 2 t]

Trad. de : Tres historias de amor.

(Espagne)

---

Zanón, Carlos (1966-....)

*No llames a casa*. 2a ed. Barcelona, RBA Libros, 2012. 296 p. (Serie negra, 163)

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/5 ZANO 4 n]

*Tarde, mal y nunca*. Barcelona, RBA, 2011. 221 p. (Serie negra ; 91).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/5 ZANO t]

(Espagne)

---

Ampuero, Roberto, (1953-....)

*Boleros en La Habana*. Barcelona, Planeta, 1997. 306 p. (Colección fábula ; 315).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [CL86 AMPU 4 bole]

(Chili)

---

Bonasso, Miguel (1940-....)

*Recuerdo de la muerte*. Tafalla, Txalaparta, 1994. - 388 p. (Gebara ; 21).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [AR86 BONA 4 recu]

(Argentine)

---

Dabove, Santiago (1889-1952)

*La muerte y su traje*. Madrid, Libertarias / Prodhufi, 1993. - 148 p. -(Moreno Avila. Textos ; 10).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [AR86 DABO 4 muer]

(Argentine)

---

Díaz Eterovic, Ramón (1956-....)

*Ángeles y solitarios*. Santiago, Planeta, 1995. - 277 p. - (Biblioteca del sur).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [CL86 DIAZe 4 ange]

*Los siete hijos de Simenón*. Santiago, LOM, 2000. - 293 p. - (Narrativa).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [CL86 DIAZe 4 siet]

*Les sept fils de Simenon* / trad. de l'espagnol par Bertille Hausberg. Paris, Métailié, 2001. 284 p. (Bibliothèque hispano-américaine).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [CL86 DIAZe 4 siet]

(Chili)

---

Lafforgue, Jorge (1935-...)

Rivera, Jorge B. (1935-2004)

*Asesinos de papel : ensayos sobre narrativa policial*. Buenos Aires, Ed. Colihue, 1996. 295 p. (Signos y cultura. Serie Mayor ; 4)

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [AR860.91 LAFF a]

(Argentine)

---

Giardinelli, Mempo (1947-....)

*Luna caliente*. Quito, Ed. El Conejo, 1999. 108 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [AR86 GIAR 4 luna]

*Lune ardente*. / trad. de l'espagnol par Juan Marey. Paris, S. Messinger, 1987. 181 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [AR86 GIAR 4 luna]

(Argentine)

---

Herrera, Yury (1970-....)

*Trabajos del reino*. Cáceres, Periférica, 2010. 127 p. - (Largo recorrido ; 4).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [MX86 HERR t]

(Mexique)

---

Ibargüengoitia, Jorge (1928-1983)

*Deux crimes* / préf. d'Álvaro Mutis, trad. de l'espagnol par Jean-Baptiste Grasset. [Paris], Gallimard, 1993. 227 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [MX86 IBAR 4 crim]

Trad. de : Dos crímenes

*Les conspirateurs* / trad. de l'espagnol, Mexique, par François Gaudry. Paris, Phébus, 2000. 186 p. (D'aujourd'hui. Étranger).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [MX86 IBAR 4 paso]

Trad. de : Los pasos de López

(Mexique)

---

Mallo, Ernesto (1948-....)

*Un voyou argentin* / trad. de l'espagnol par Olivier Hamilton. Paris, Éd. Payot et Rivages, 2012. 238 p. (Rivages noir ; 860).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [AR86 MALLe]

Trad. de : Delincuente argentino

(Argentine)

---

Mendoza, Élmér (1949-....)

*Firmado con un klínex*. Mexico, Tusquets, 2009. 106 p. (Andanzas).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [MX86 MEND 4 firm]

(Mexique)

---

Padura Fuentes, Leonardo (1955-....)

*Máscaras*. Barcelona, Tusquets ed., 2009. 233 p. (Colección Andanzas ; 690/3).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [CU86 PADU m]

*Vientos de cuaresma*. Barcelona, Tusquets, 2009, 225 p. (Colección Andanzas. Serie Mario Conde ; 2).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [CU86 PADU 4 vien]

*Variaciones en negro : relatos policiales iberoamericanos* / antología de Lucía López Coll y Leonardo Padura. - La Habana, Ed. Arte y cultura, 2001. 270 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/1 LOPE v]

*Pasado perfecto*. 3a ed. Barcelona, Tusquets, 2009. 232 p. (Colección Andanzas. Serie Mario Conde ; 1).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [CU86 PADU 4 pasa]

*Passé parfait* / trad. de l'espagnol par Caroline Lepage. Paris, Métailié, 2001. 214 p. (Bibliothèque hispano-américaine).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [CU86 PADU 4 pasa]

*La neblina del ayer*. 6a ed. Barcelona, Tusquets, 2010. 358 p. (Colección Andanzas. Serie Mario Conde ; 6).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [CU86 PADU 4 nebl]

*Les brumes du passé* / trad. de l'espagnol par Elena Zayas. Paris, Métailié, 2006. 353 p. (Bibliothèque hispano-américaine).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [CU86 PADU 4 nebl]

*Adiós Hemingway*. Barcelona, Tusquets, 2006. 190 p. (Colección Andanzas ; 595).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [CU86 PADU 4 adio]

*Mort d'un Chinois à La Havane* / trad. de l'espagnol par René Solis. Paris, Métailié, 2001. 94 p. (Suites : suite hispano-américaine ; 49).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [CU86 PADU 4 cola]

Trad. de : La cola de la serpiente

*L'homme qui aimait les chiens* / trad. de l'espagnol par René Solis et Elena Zayas. Paris, Métailié, 2011 670 p. (Bibliothèque hispano-américaine).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [CU86 PADU 4 homb]

Trad. de : El hombre que amaba a los perros

*Paisaje de otoño*. Barcelona, Tusquets, 1998. 260 p. (Colección andanzas ; 345).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [CU86 PADU 4 pais]

*L'automne à Cuba* / trad. de l'espagnol par René Solis et Mara Hernández. Paris, Métailié, 2000. 232 p. (Bibliothèque hispano-américaine).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [CU86 PADU 4 pais]

Trad. de : Paisaje de otoño

(Cuba)

---

Roncagliolo, Santiago (1975-....)

*Abril rojo*. Madrid, Alfaguara, 2006. 328 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [PE86 RONC 4 abri]

(Pérou)

---

Sábato, Ernesto (1911-2011)

*El túnel*. 10a ed. Barcelona, Seix Barral, 1992. - 137 p. (Biblioteca de bolsillo).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [AR86 SABA 4 tune]

*Oeuvres romanesques* / présenté par Jean-Didier Wagneur. [Paris], Seuil, 1996. - 1016 p. : fac-sim.

Réunit : "Le tunnel", trad. de "El túnel" par Michel Bibard ; "Héros et tombes", trad. de "Sobre heroes y tumbas" par Jean-Jacques Villard ; "L'ange des ténèbres", trad. de "Abbadón et exterminador" par Maurice Manly. - En appendice, choix de textes inédits et de lettres, 1964-1969. - Bibliogr. des oeuvres de l'auteur p. 1007-1008. - Bibliogr. p. 9

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [AR86 SABA 2 o]

(Argentine)

---

Santis, Pablo de (1963-....)

*La traduction* / trad. de l'espagnol par René Solis. Paris, Métailié, 2000. 153 p. (Bibliothèque hispano-américaine).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [AR86 SANT 4 trad]

Trad. de : La traducción

*El Enigma de París*. Barcelona, Planeta, 2007. 281 p. (Autores españoles e iberoamericanos).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [AR86 SANT 4 enig]

(Argentine)

---

Sasturain, Juan (1945-....)

*La lucha continúa*. Buenos Aires, Ed. Sudamericana, 2002. 397 p. - (Narrativas).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [AR86 SAST 4 luch]

(Argentine)

---

Taibo, Paco Ignacio (1949-....)

*Cuatro manos*. Vitoria, Ikusager, 1994. 659 p. (Colección correría ; 3).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [MX86 TAIB 4 cuat]

Premio Hammett 1991 y Premio Latinoamericano de Novela Policiaca y Espionaje

*À quatre mains* / trad. de l'espagnol par Mara Hernández et René Solís. Paris, Rivages, 1992. 433 p. (Rivages-thriller).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [MX86 TAIB 4 cuat]

*Quelques nuages* / trad. de l'espagnol par Mara Hernández et René Solís. Paris, Rivages, 1994. 142 p. - (Rivages noir, 198).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [MX86 TAIB 4 algu]

Trad. de : Algunas nubes

(Mexique)

---

Vargas Llosa, Mario (1936-....) Prix Nobel 2010

*Lituma en los Andes*. Barcelona, Planeta, 1993. 312 p. (Colección Autores españoles e hispanoamericanos).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [PE86 VARG 4 litu]

*Lituma dans les Andes* / trad. de l'espagnol par Albert Bensoussan. [Paris], Gallimard, 1996. 315 p. (Du monde entier).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [PE86 VARG 4 litu]

(Pérou)

---

Valenzuela, Luisa (1938-....)

*Novela negra con Argentinos*. Barcelona ; Buenos Aires, Ed. Sudamericana, 1991. 233 p. (Narrativas argentinas)

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [AR86 VALE 4 nove]

(Argentine)

---

Walsh, Rodolfo (1927-1977)

*Cuento para tahúres : y otros relatos policiales*. Buenos Aires, Ed. de la Flor, 1996. 188 p. (Colección Narrativa).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [AR86 WASHr 2 c]

*Ese hombre y otros papeles personales* / ed. a cargo de Daniel Link. Buenos Aires, Seix Barral, 1996. 262 p. (Biblioteca breve).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [AR86 WALSr 2 e]

(Argentine)

---

*Escritos con sangre : cuentos argentinos sobre casos policiales* / ed. y pról. de Sergio S. Olgúin. Buenos Aires ; Barcelona ; Bogotá [etc.] : Grupo ed. Norma, 2003. - 215 p. - (El dorado).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [AR86 A e]

(Argentine)

## Polars du Portugal et du Brésil

---

Miranda, Miguel (1956-....)

*Donnez-leur, Seigneur, le repos éternel* / trad. du portugais par Vincent Gorse. La Tour-d'Aigues, Édition de l'Aube, 2012. 334 p. (L'Aube noire).

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise - [869/4 MIRA 4 dail]

Trad. de : Dai-lhes, Senhor, o eterno repouso

*Quand les vautours approchent* / trad. du portugais par Vincent Gorse. La Tour-d'Aigues, Édition de l'Aube, 2012. 313 p. (L'Aube noire).

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise - [869/4 MIRA 4 dois]

Trad. de : Dois urubus pregados no céu

(Portugal)

---

Pessoa, Fernando (1888-1935)

*L'affaire Vargas* / trad. du portugais et préfacé par Michelle Giudicelli. Paris, Gallimard, 2012. 171 p. (Folio).

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [869/4 PESS 4 caso]

*Quaresma, déchiffreur* / préfacé par Ana Maria Freitas ; trad. du portugais et postfacé par Michelle Giudicelli. Paris, Bourgois, 2010. 540 p.

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [869/4 PESS 4 quar]

(Portugal)

---

Pires, José Cardoso (1925-1998)

*Balada da praia dos cães : dissertação sobre um crime*. Lisboa, Dom Quixote, 1989. 256 p. (Biblioteca de bolso).

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [869/4 PIRE 4 bala]

*Ballade de la plage aux chiens : dissertation sur un crime* / trad. du portugais par Michel Laban. Paris, Gallimard, 1986. 275 p. (Du monde entier).

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [869/4 PIRE 4 bala]

(Portugal)

---

Tordo, João (1888-1935)

*Le bon hiver* / trad. du portugais par Dominique Nédellec. Arles, Actes Sud, 2012. 329 p. (Lettres portugaises).

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [869/4 TORD 4 bomi]

(Portugal)

---

Viegas, Francisco José (1962-....)

*Un ciel trop bleu* / trad. du portugais par Séverine Rosset. Paris, A. Michel, 2006. 327 p. (Carré jaune).

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise - [869/4 VIEG 4 ceud]

Trad. de : Um céu demasiado azul

*Les deux eaux de la mer* / trad. du portugais par Séverine Rosset. Paris, A. Michel, 2005. 413 p. (Carré jaune).

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise - [869/4 VIEG 4 duas]

Trad. de : As duas águas do mar

(Portugal)

---

Bellotto, Tony (1960-....)

*Bellini et le démon* / trad. du portugais par Sébastien Roy. Arles, Actes Sud, 2007. 297 p. (Actes noirs).

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise [BR869 BELL 4 bell]

(Brésil)

---

Betto, Frei (1944-....)

*Hotel Brasil* / trad. du portugais par Richard Roux. La Tour-d'Aigues, Édition de l'Aube, 2006. 313 p. (L'Aube noire).

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [En commande]

Trad. de : Hotel Brasil

(Brésil)

---

Brito, Ronaldo Correia de (1951-....)

*Le jour où Otacílio Mendes vit le soleil* / trad. du portugais par Émilie Audigier. Paris, Chandeigne, 2013. 154 p. (Bibliothèque lusitane).

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 BRIT 4 faca]

Trad. de : Faca

(Brésil)

---

Buarque, Chico (1944-....)

*Embrouille* / trad. du portugais par Henri Raillard avec la collaboration de l'auteur. Paris, Gallimard, 1996. 184 p. (Folio).

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 BUAR 4 esto]

Trad. de : Estorvo

*Estorvo*. São Paulo, Companhia das letras, 1995. 141 p.  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 BUAR 4 esto]

*Court-circuit* / trad. du portugais par Henri Raillard. Paris, Gallimard, 1997. 147 p. (Du monde entier).  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 BUAR 4 benj]  
Trad. de : Benjamin

(Brésil)

---

Dapieve, Arthur (1963-....)  
*Black music* / trad. du portugais par Philippe Poncet. Paris, Asphalte, 2011. 125 p.  
Trad. de : Black music  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 DAPI 4 blac]

(Brésil)

Drummond, Roberto (1939-2002)  
*Sang de Coca-Cola* / trad. du portugais par Michel Goldman. Paris, Fayard, 2008. 401 p. (Fayard noir).  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 DRUM 4 sang]  
Trad. de : Sangue de Coca-Cola

(Brésil)

---

Fonseca, Rubem (1925-....)  
*Agosto*. São Paulo, Companhia das letras, 1990. 341 p.  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 FONS 4 agos]

*Un été brésilien* / trad. du portugais par Philippe Billé. Paris, Grasset 1993. 307 p.  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 FONS 4 agos]  
Trad. de : Agosto

*Bufo & Spallanzani*. revista pelo autor. São Paulo, Companhia das letras, 1994. 238 p.  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 FONS 4 bufo]

*Bufo & Spallanzani* / trad. du portugais par Philippe Billé. Paris, Grasset 1989. 270 p.  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 FONS 4 bufo]  
Trad. de : Bufo & Spallanzani

*Le cas Morel* / trad. du portugais par Marguerite Vünscher. Paris, Flammarion 1979. 300 p.  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 FONS 4 caso]  
Trad. de : O caso Morel

*Feliz ano novo*. São Paulo, Companhia das letras, 1994. 174 p.  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 FONS 4 feli]

*A grande arte*. São Paulo, Companhia das letras, 1995. 302 p.  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 FONS 4 gran]

*Du grand art* / trad. du portugais par Philippe Billé. Paris, Grasset 1986. 297 p.  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 FONS 4 gran]  
Trad. de : A grande arte

*Histórias de amor*. São Paulo, Companhia das letras, 1997. 135 p.  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 FONS 4 hist]

*Lúcia McCartney : contos*. São Paulo, Companhia das letras, 1992. 197 p.  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 FONS 4 luci]

*Os prisioneros : contos*. São Paulo, Companhia das letras, 1991. 184 p.  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 FONS 4 pris]

*Romance negro*. São Paulo, Companhia das letras, 1995. 188 p.  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 FONS 4 roma]

*Le sauvage de l'opéra* / trad. du portugais par Philippe Billé. Paris, Grasset 1998. 300 p.  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 FONS 4 selv]  
Trad. de : O selvagem da ópera

*O selvagem da ópera*. São Paulo, Companhia das letras, 1995. 246 p.  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 FONS 4 selv]

*Vasta emoções e pensamentos imperfeitos*. São Paulo, Companhia das letras, 1994. 287 p.  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 FONS 4 vast]

*Vastes émotions et pensées imparfaites* / trad. du portugais par Philippe Billé. Paris, Grasset 1990. 285 p.  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 FONS 4 vast]  
Trad. de : Vasta emoções e pensamentos imperfeitos

(Brésil)

---

Garcia-Roza, Luiz Alfredo (1936-....)  
*Bon anniversaire, Gabriel !* / trad. du portugais par Vitalie Lemerre et Eliana Machado. Arles, Actes Sud, 2010. 289 p. (Babel noir).  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 GARC 4 vento]  
Trad. de : Vento sudoeste

*Céu de origamis*. São Paulo, Companhia das letras, 2009. 260 p.  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 GARC 4 ceud]

*L'étrange cas du Dr Nesse* / trad. du portugais par Sébastien Roy. Arles, Actes Sud, 2010. 269 p. (Actes noirs).  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 GARC 4 pers]  
Trad. de : Perseguido

*Uma janela em Copacabana*. São Paulo, Companhia das letras, 2001. 218 p.  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 GARC 4 jane]

*Une fenêtre à Copacabana* / trad. du portugais par Vitalie Lemerre et Eliana Machado Meugé. Arles, Actes Sud, 2011. 286 p. (Babel noir).  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 GARC 4 jane]  
Trad. de : Uma janela em Copacabana

*Objets trouvés* / trad. du portugais par Valérie Lermite et Eliana Machado. Arles, Actes Sud, 2005. 303 p. (Lettres latino-américaines).  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 GARC 4 acha]  
Trad. de : Achados e perdidos

*Le silence de la pluie* / trad. du portugais par Valérie Lermite et Eliana Machado. Arles, Actes Sud, 2004. 299 p. (Lettres latino-américaines).  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 GARC 4 sile]  
Trad. de : O silêncio da chuva

(Brésil)

---

Melo, Patrícia (1963-....)  
*Acqua-toffana* / trad. du portugais par Sofia Laznik-Galves. Arles, Actes Sud, 2003. 174 p. (Lettres latino-américaines).  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 MELOp 4 acqu]  
Trad. de : Acqua-toffana

*Le diable danse avec moi* / trad. du portugais par Sofia Laznik-Galves. Arles, Actes Sud, 2005. 253 p. (Lettres latino-américaines).  
Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 MELOp 4 vals]  
Trad. de : Valsa negra

*Valsa negra*. São Paulo, Companhia das letras, 2003. 241 p.  
Salle U – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 MELOp 4 vals]

*Éloge du mensonge* / trad. du portugais par Marie M. Abdali. Arles, Actes Sud, 2000. 238 p. (Lettres latino-américaines).

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 MELOp 4 elog]

Trad. de : Elogio da mentira

*Enfer* / trad. du portugais par Sofia Laznik-Galves. Arles, Actes Sud, 2001. 398 p. (Lettres latino-américaines).

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 MELOp 4 enfe]

Trad. de : Enferno

*Escrevendo no escuro*. Rio de Janeiro, Rocco, 2011. 191 p.

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 MELOp 4 escr]

*Ladrão de cadáveres*. Rio de Janeiro, Rocco, 2010. 205 p.

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 MELOp 4 ladr]

*O matador*. São Paulo, Companhia das letras, 1997. 204 p.

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 MELOp 4 mata]

*O matador : le tueur* / trad. du portugais par Cécile Tricoire. Paris, A. Michel, 1996. 296 p. (Les grandes traductions).

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 MELOp 4 mata]

Trad. de : O matador

*Monde perdu* / trad. du portugais par Sébastien Roy. Arles, Actes Sud, 2008. 206 p. (Lettres latino-américaines).

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 MELOp 4 mund]

Trad. de : Mundo perdido

(Brésil)

---

Ramos, Hosmany (1945-....)

*Marginalia* / trad. du brésilien par Michel Goldman ; avant-propos de Maurice G. Dantec. Paris, Gallimard, 2000. 180 p. (Série noire).

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 RAMO 4 marg]

Trad. de : Marginalia

(Brésil)

---

Silva, Aguinaldo (1944-....)

*La république des assassins* / trad. du brésilien par Évelyne Jacobs et rev. par Françoise Merle. Paris, Gallimard, 2003. 205 p. (Série noire).

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 SILVa 4 repu]

Trad. de : Republica dos assassinos

(Brésil)

---

Silvestre, Edney (1954-....)

*Si je ferme les yeux* / trad. du portugais par Hubert Tézenas. Paris, Belfond, 2013. 300 p

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [BR869 SILVe 4 seeu]

Trad. de : Se eu fechar os olhos agora

(Brésil)

---

Soares, Jô (1938-....)

*Meurtres à l'Académie* / trad. du brésilien par François Rosso. Paris, Hachette, 2009. 280 p. (Livre de poche : policier).

Salle G – Langue portugaise et littératures d'expression portugaise – [En commande]

Trad. de : Assassinatos na Academia Brasileira de letras

(Brésil)

## Quelques ouvrages de référence et études critiques

---

Blanco Chivite, Manuel (1945-....)

*Carvalho : biografía de un detective de ficción* / presentación Andreu Martín. Madrid, Ed. Vosa, 1997. 134 p. (Los Libros de medianoche, 12).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [86/4 VAZQ 5 BL]

---

Carbonell Basset, Delfín

*Gran diccionario del argot el sohez* / pról. de Luis María Ansón. Barcelona, Larousse, 2000. XXI-776 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [467.09 CARB g]

---

Gobello, José (1919-....)

*Nuevo diccionario lunfardo*. Buenos Aires : Corregidor, 1991. 284 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [467.98 GOBE n]

---

Lafforgue, Jorge (1935-...)

Rivera, Jorge B. (1935-2004)

*Asesinos de papel : ensayos sobre narrativa policial*. Buenos Aires, Ed. Colihue, 1996. 295 p. (Signos y cultura. Serie Mayor ; 4)

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [AR860.91 LAFF a]

---

Sanmartín Sáez, Julia

*Diccionario de argot*. Madrid, Espasa, 1998. XXIV-877 p.

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [467.09 SANM d]

---

Santiago Mulas, Vicente de

*La novela criminal española entre 1939 y 1975 : introducción histórica y repertorio bibliográfico* / pról. de Manuel Vázquez Montalbán. Madrid, Libris, 1997. 378 p.

Rez-de-jardin - libre-accès - Recherche bibliographique - Salle X-[809.387 016 SANT n]

---

Franken Kurzen, Clemens A. (19..-....)

*Crimen y verdad en la novela policial chilena actual* / Clemens A. Franken Kurzen. - Santiago de Chile : Universidad de Santiago de Chile, 2003. 1 vol. (280 p.)

Rez-de-jardin - Salle U [CL860.91 FRAN c]

---

Pereda, Ferran (1962-....)

*El cancanéo : diccionario petardo de argot gay, lesbi y trans* / ilustraciones de Padri. Barcelona, Laertes, 2004. 211 p. (Colección Rey de bastos ; 43).

Salle G - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine – [467.09 PERE c]

---

Sanmartín Sáez, Julia

*Lenguaje y cultura marginal : el argot de la delincuencia*. Valencia : Universitat de València, Facultat de filologia, Departamento de filología española, 1998. 272 p. (Cuadernos de filología / Universitat de València, Facultat de filologia. Anejos, 25).

Rez-de-jardin - Salle U - Langues et littératures d'Espagne et d'Amérique latine- [467.09 SANM l]

---

Simpson, Amelia S.

*Detective fiction from Latin America* / Amelia S. Simpson. Rutherford, N.J., Fairleigh Dickinson university press ; London ; Toronto : Associated university presses, 1990. - 218 p.

Rez-de-jardin - Salle U-[E860.9 SIMP d]

## Pour aller plus loin, en consultant internet

### Festivals et manifestations diverses

Chiabrando, Javier ; Rio, Fernando del (Dir.)  
*Festival Azabache, Mar del Plata (Argentine)* [en ligne].  
Disponible sur : <http://www.festivalazabache.com.ar/> (Consulté le 11/07/2013)

Asociación cultural semana negra  
*Semana negra de Gijón* [en ligne].  
Disponible sur : <http://www.semananegra.org/> (Consulté le 11/07/2013)

Ayuntamiento de Barcelona. Instituto de Cultura  
*Barcelona negra 2013* [en ligne].  
Disponible sur : <http://www.bcn.cat/bcnegra/es/> (Consulté le 30/07/2013)

Ediciones RBA Libros  
*Premio internacional de novela negra RBA* [en ligne]  
Disponible sur : [http://www.serienegra.es/pagina/vii\\_premio\\_rba\\_novela\\_negra\\_2.html](http://www.serienegra.es/pagina/vii_premio_rba_novela_negra_2.html) (Consulté le 11/07/2013)

Universidad de Salamanca  
*Congreso de novela y cine negro de Salamanca* [en ligne]  
Disponible sur : [www.congresonegro.com](http://www.congresonegro.com) (Consulté le 11/07/2013)

Mallo, Ernesto (Dir.)  
*BAN! Buenos Aires negra* [en ligne]  
Disponible sur : <http://buenosairesnegra.com.ar> (Consulté le 7/08/2013)

Ayuntamiento de Getafe  
*Getafe negro, festival de novela policiaca de Madrid* [en ligne]  
Disponible sur : <http://www.getafenegro.com/> (Consulté le 7/08/2013)

### Sites ou parties de sites dédiés au polar et à la novela negra

Biblioteca nacional (Espagne)  
*Novela policiaca* [en ligne]  
Disponible sur : [http://www.bne.es/es/Micrositios/Guias/novela\\_policiaca/Introduccion/](http://www.bne.es/es/Micrositios/Guias/novela_policiaca/Introduccion/) (Consulté le 11/07/2013)

Revista literaria independiente de los nuevos tiempos  
*Literaturas.com* [en ligne]  
Disponible sur : <http://www.literaturas.com/Sumarionovelanegra.htm> (Consulté le 01/08/2013)

© 2009-2012 HBG  
*Biblioteca negra* [en ligne]  
Disponible sur : <http://bibliotecanegra.com/> (Consulté le 29/07/2013)  
Site très riche en informations, comportant plusieurs rubriques : auteurs, personnages, cinéma, nouveautés...

Biblioteca la Bóbila  
*La Cua de palla* [en ligne]  
Disponible sur : <http://cuadepalla.blogspot.fr/search/label/La%20Cua%20de%20Palla> (Consulté le 29/07/2013)  
Blog dédié à la première collection de romans policiers en Catalan, publiée par éditions 62 de 1963 à 1969.

Rosa Mora  
*Tots els noms de la Cua de Palla* [en ligne]  
Disponible sur : [http://elpais.com/diario/2011/10/13/quaderncat/1318467387\\_850215.html](http://elpais.com/diario/2011/10/13/quaderncat/1318467387_850215.html)  
Paru dans le cahier catalán de *El País* du 13 octobre 2011.

Vespito.net  
*Manuel Vázquez Montalbán : la página web oficiosa* [en ligne]  
Disponible sur : <http://www.vespito.net/mvm/> (Consulté le 29/07/2013)  
En espagnol, français, catalan, italien et anglais

## Articles critiques

Universidad católica de Chile

*Escritores analizan la novela policial latinoamericana* [en ligne]

Disponible sur : <http://www.uc.cl/es/la-universidad/noticias/4472-escritores-analizan-la-novela-policial-latinoamericana> (Consulté le 11/07/2013)

Deutsche Welle

*La novela policiaca latinoamericana : ediciones en alemán* [en ligne]

Disponible sur : <http://www.dw.de/la-novela-policiaca-latinoamericana-ediciones-en-alem%C3%A1n/a-5976635> (Consulté le 11/07/2013)

Biblioteca nacional (Espagne)

*Novela policiaca : guía de recursos bibliográficos* [en ligne]

Disponible sur : [http://www.bne.es/es/Micrositios/Guias/novela\\_policiaca/resources/pdfs/PDF\\_novela\\_policiaca.pdf](http://www.bne.es/es/Micrositios/Guias/novela_policiaca/resources/pdfs/PDF_novela_policiaca.pdf) (Consulté le 11/07/2013)

Navarro, José

*Aproximaciones a la novela policial en Latinoamérica* [en ligne]

<http://jose.navarro.eresmas.net/NOELAPOLICIALLATINA.htm> (Consulté le 11/07/2013)

Universidad del Valle (Colombie)

*Novela negra y memoria en Latinoamérica* [en ligne]

Disponible sur : <http://poligramas.univalle.edu.co/27/NOVELA%20NEGRA%20Y%20MEMORIA%20EN%20LATINOAMERICA.pdf> (Consulté le 11/07/2013)

Universidad de la Rioja (Espagne)

*Marginalidad y ética de la marginalidad en la nueva ciudad narrada por la novela negra latinoamericana* [en ligne]

Disponible sur : <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2521656> (Consulté le 11/07/2013)

Universidad de la Rioja (Espagne)

*La página*. Año 2011, Número 89-90 [en ligne]

Disponible sur : [http://dialnet.unirioja.es/servlet/listaarticulos?tipo\\_busqueda=EJEMPLAR&revista\\_busqueda=848&clave\\_busqueda=285425](http://dialnet.unirioja.es/servlet/listaarticulos?tipo_busqueda=EJEMPLAR&revista_busqueda=848&clave_busqueda=285425) (Consulté le 11/07/2013)

Dédiée à : La anatomía de la novela policial

Plougastel, Yann

*Francisco José Viegas, le Portugal ne rêve plus* [en ligne]

*Le Monde*. 17/08/2012

Disponible sur : [http://www.lemonde.fr/livres/article/2012/08/17/francisco-jose-viegas-le-portugal-ne-reve-plus\\_1746760\\_3260.html](http://www.lemonde.fr/livres/article/2012/08/17/francisco-jose-viegas-le-portugal-ne-reve-plus_1746760_3260.html) (Consulté le 18/07/2013)

Eduardo, Cléber

*Detetives à moda da casa : Ao atrair novos autores, o romance policial brasileiro começa a ganhar perfil próprio e a conquistar cada vez mais leitores* [en ligne]

*Época*. 13/12/2010. Brésil

Disponible sur : <http://revistaepoca.globo.com/Revista/Epoca/0,,EMI156261-15220.00.html> (Consulté le 18/07/2013)

Maia, Olivia ; Sordia, Caroline (trad.)

*Le dilemme de la littérature policière brésilienne* [en ligne]

Disponible sur : <http://www.autresbresils.net/IMG/pdf/traddilemaliteraturapolicial.pdf> (Consulté le 18/07/2013)